

HECHT® 6421

made for garden



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG
/ PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE NA
PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

BG ПЕТРОЛНА ДРОБИЛКА ЗА КЛОНИ

SK MOTOROVÝ DRVIČ VETIEV

DE BENZIN HÄCKSLER

PL SPALINOWY ROZDRABNIACZ DO GAŁĘZI

CS MOTOROVÝ DRTIČ VĚTVÍ

HU BENZINMOTOROS APRÍTÓGÉP

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ HECHT ПРОДУКТ. Това ръководство за инструкции е предназначено главно за запознаване на оператора с безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхраняването на продукта и отстраняването на неизправности и предоставя важна информация. Затова го дръжте добре, за да могат и други потребители да намерят информация в бъдеще. Поради постоянното развитие и адаптиране към най-новите високотелни стандарти на ЕС, техническите и оптични промени могат да бъдат направени в продуктите без предварително предупреждение. Снимките и рисунките в това ръководство за инструкции може да са само илюстративни. Следователно, не могат да се прилагат никакви правни претенции, свързани с това ръководство за инструкции, по-специално някакви леки незначителни отклонения от съдържащата се в тях информация, ако продуктът продължава да отговаря на всички гореспоменати сертификати, стандарти и декларации и работи както е описано. В случай на объркване, свържете се с вносителя или търговеца на дребно.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Diese Anleitung hat vorrangig den Zweck, den Bediener mit der Sicherheit, der Montage, dem Betrieb, der Wartung, der Einlagerung des Produktes, der Lösung von möglichen Problemen bekannt zu machen und gewährleistet wichtige Informationen. Bewahren Sie sie darum gut auf, damit sich auch weitere Nutzer in der Zukunft Informationen suchen können. In Hinsicht auf die ständige Entwicklung und die Anpassung an die neuesten anspruchsvollen Normen der EU können an den Produkten technische und optische Änderungen ohne vorherige Bekanntgabe durchgeführt werden. Die Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung haben nur einen Anschauungscharakter. Man kann also keine rechtlichen Ansprüche in Abhängigkeit auf diese Bedienungsanleitung geltend machen, besonders bei eventuellen, kleineren Abweichungen von den in ihr aufgeführten Daten, wenn das Produkt auch weiterhin sämtliche aufgeführten Zertifizierungen, Normen und Erklärungen erfüllt und die Funktion so anbietet, wie es aufgeführt und beschrieben ist. Im Falle von Unklarheiten kontaktieren Sie den Lieferanten oder Verkäufer.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel především seznámit obsluhu s bezpečností, montáží, provozem, údržbou, uskladněním výrobku, řešením případných problémů a poskytuje důležité informace. Proto jej dobře uschovejte, aby si v budoucnu mohli vyhledat informace i další uživatelé. Vzhledem k stálému vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. Nelze tedy uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodem k obsluze, zejména pak s eventuálními, drobnými odchylkami od údajů v něm uvedených, pokud výrobek i nadále splňuje veškeré uvedené certifikace, normy a prohlášení, a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno. V případě nejasností kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu s bezpečnosťou, montážou, prevádzkou, údržbou, uskladnením výrobku, riešením prípadných problémov a poskytuje dôležité informácie. Preto ho dobre uschovajte, aby ich v budúcnosti mohli vyhľadať aj ďalší užívatelia. Vzhľadom k stálemu vývoju a prispôbovaniu najnovším náročným normám EU môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. Nie je teda možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu, hlavne potom s eventuálnymi, drobnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených, pokiaľ výrobok i naďalej spĺňa všetky uvedené certifikácie, normy a vyhlásenia, a poskytuje funkcie tak, ako je uvedené a popísané. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIENIE PRODUKTU MARKI HECHT. Poniższa instrukcja ma na celu zapoznać użytkownika z zasadami bezpieczeństwa, montażem, użytkowaniem, konserwacją, przechowywaniem produktu, rozwiązywaniem ewentualnych problemów, a także zawiera ważne informacje. Z tego powodu zachowaj ją, aby w przyszłości kolejni użytkownicy mogli z niej skorzystać. Biorąc pod uwagę stały rozwój i dostosowywanie się do najnowszych, wymagających norm UE w produktach mogą zostać dokonane techniczne i wizualne zmiany bez wcześniejszej informacji. Fotografie i schematy w poniższej instrukcji mają charakter wyłącznie ilustracyjny. Nie można w związku z tym mieć żadnych roszczeń prawnych związanych z poniższą instrukcją obsługi, a zwłaszcza z ewentualnymi, niewielkimi odstępstwami od danych w niej zawartych, jeśli wyrób nadal spełnia wszelkie certyfikacje, normy i deklaracje oraz działa tak, jak zostało przedstawione i opisane. W przypadku niejasności skontaktuj się z importerm lub sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. Ennek az útmutatónak elsősorban az a célja, hogy megismertesse a kezelőt a termék biztonságai előírásaival, összeszerelésével, üzemeltetésével, karbantartásával, tárolásával, az előforduló problémák kezelésével és egyéb fontos információkat is tartalmaz. Ezért tartsa meg, hogy a jövőben is, más használok ki tudják keresni ezeket az információkat. Tekintettel az állandó fejlődésre és a legújabb EU szabványoknak való megfelelésre, a termékeken műszaki és a megjelenést érintő változásokatk eszközölhetünk, előzetes figyelmetzés nélkül. Az ebben az útmutatóban található fotók és ábrák csak illusztrációk. Ezért semmilyen oylan jog lépés, ami ezzel az útmutatóval függ össze, nem érvényesíthető, ami a benne feltüntetett kisebb adatbeli eltérésekre vonatkozik, amíg a termék továbbra is megfelel a feltüntetett tanúsítványoknak, szabványoknak és megfélésségi nyilatkozatnak, és úgy működik, ahogy az fel van tüntetve és le van írva. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot az importőrrel vagy az eladóval.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezésé előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	14
СПЕЦИФИКАЦИИ	15
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	17
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	18
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	22
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	164
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	167

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	14
TECHNISCHE DATEN	15
ERSATZTEILE	17
SICHERHEITSSYMBOLS	18
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	44
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKÄRUNG	164

ČESKY

POPIS STROJE	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	14
SPECIFIKACE	15
NÁHRADNÍ DÍLY	17
BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	18
NÁVOD K POUŽITÍ	68
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	164
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZARIŽENÍ	167

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO	14
ŠPECIFIKÁCIA	15
NÁHRADNÉ DIELY	17
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	18
NÁVOD NA POUŽITIE	91
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	164
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	167

POLSKI

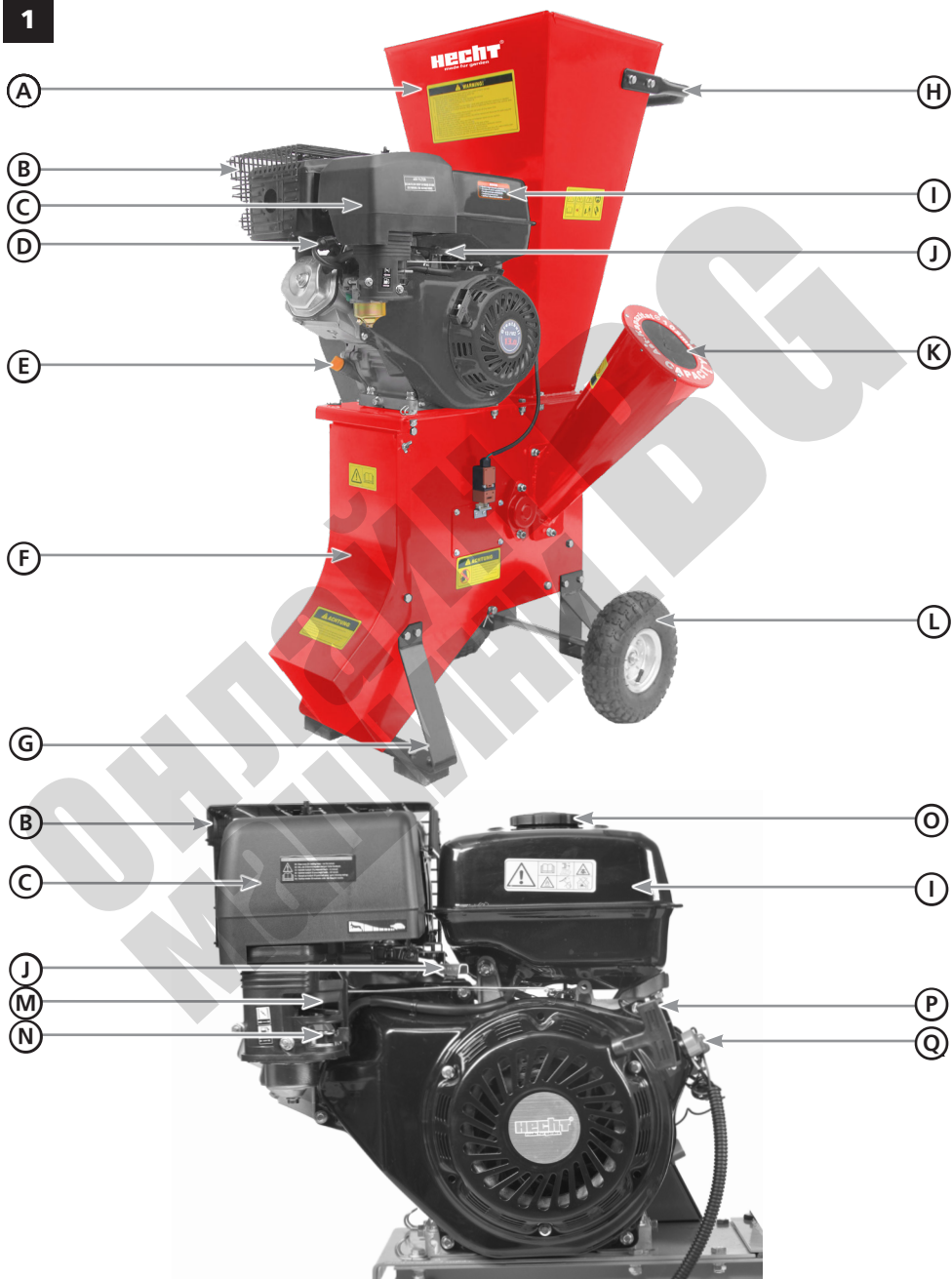
OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIA	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE	14
DANE TECHNICZNE	15
CZĘŚCI ZAMIENNE	17
SYMBOLS BEZPIECZEŃSTWA	18
INSTRUKCJE OBSŁUGI	114
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	164
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	167

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	14
SPECIFIKÁCIÓ	15
PÓTALKATRÉSZEK	17
JELEK A GÉPEN	18
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	139
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	164
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	167

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS
STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1

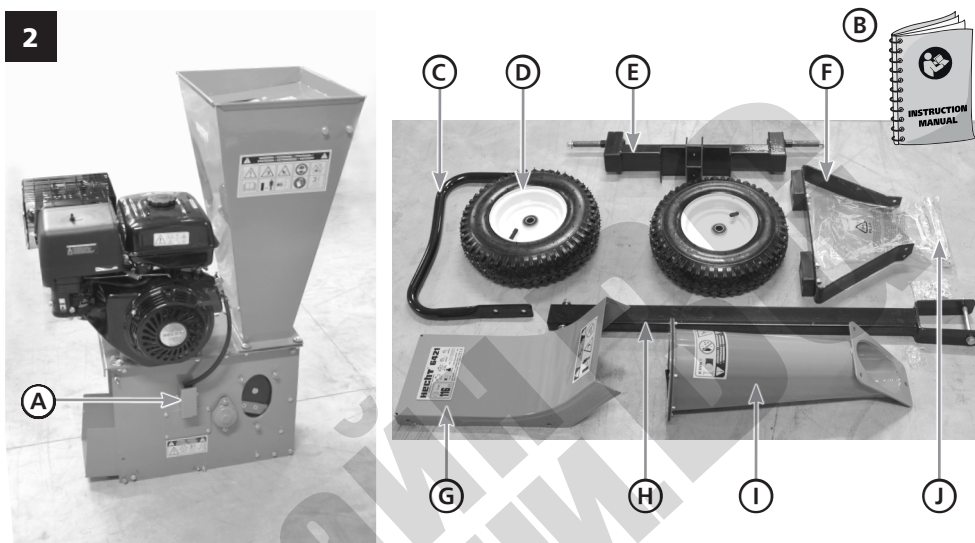


	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Улей	Spritzschutzabdeckung	Náspyňný žlab
	Нáсыпný žľab	Włot zasypowy	Betöltő nyílás
B.	Заглушител с предпазител	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Тlumič výfuku s mriežkou	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogódob ráccsal
C.	Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő
D.	Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Зараfovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
E.	Дупка за пълнеж с масло / тест-пръчка	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Nalievací otvor oleja / mierka	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olajbetöltő nyílás/mérőpálca
F.	Капак на канала за отстраняване	Abdeckung des Auswurfkanals	Kryt odhazového kanálu
	Крыт odhadzovacieho kanálu	Ośłona kanału odrzucającego	Kidobócsatorna borítása
G.	Предна опора	Vordere Stütze	Přední podpěra
	Predná podpera	Przednie podparcie	Elülső alátámaszték
H.	Дръжка на канала за пълнене	Griff des Einfüllkanals	Madlo plnicího kanálu
	Madlo plniaceho kanálu	Uchwyt kanału napełniającego	Töltőcsatorna fogantyúja
I.	Резервоар за гориво	Kraftstofftank	Palivová nádrž
	Palivová nádrž	Zbiornik paliwa	Üzemanyag tartály
J.	Лост на дроселовата клапа	Gashebel	Plynová páka
	Plynová páka	Dźwignia gazu	Gázkar
K.	Страничен канал за пълнене	Seitlicher Einfüllkanal	Plnicí kanál boční
	Plnicí kanál bočný	Napełniający kanał boczny	Oldalsó töltőcsatorna
L.	Колело	Rad	Kolo
	Koliesko	Koło	Kerék
M.	Дроселен лост	Chokehebel	Páka sytiče
	Páka sytiča	Dźwignia ssania	Fojtókar
N.	Горивен клапан	Benzinhahn	Palivový kohout
	Palivový kohút	Zawór paliwa	Üzemanyagcsap
O.	Капак на резервоара за гориво	Tankdeckel	Víko palivové nádrže
	Viečko palivovej nádrže	Zakrętka zbiornika paliwa	Üzemanyag tartály fedele
P.	Дръжка за стартер	Seilzugstarter	Madlo startéru
	Madlo štartéra	Uchwyt rozrusznika	Indító fogantyú
Q.	Превключвател	Schalter	Spínač
	Spínač	Przełącznik	Kapcsolót

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIRTER LEITFADEN /
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE /
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА / LIEFERUMFANG / OBSAH BALENÍ / OBSAH BALENIA /
ZAWARTOŚC OPAKOWANIA / A CSOMAGOLÁS TARTALMA

2

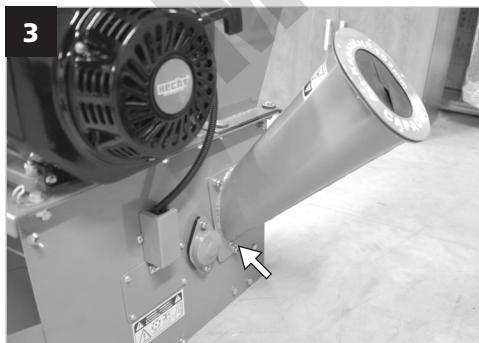


	BG SK	DE PL	CS HU
A.	Тяло на машината Telo stroja	Maschinenkörper Korpus urządzenia	Tělo stroje Gép teste
B.	Инструкции за употреба Návod na použitie	Bedienungsanleitung Instrukcja obsługi	Návod k použití Használati útmutató
C.	Дръжка на канал за пълнене Madlo plniaceho kanálu	Griff des Einfüllkanals Uchwyt kanału napełniającego	Madlo plnicího kanálu Töltőcsatorna fogantyúja
D.	2 колала 2x koleso	2x Räder 2 Kola	2x kolo 2x kerék
E.	Ос на транспортното колело Os prepravných kolies	Achse der Transporträder Oś kół transportowych	Osa přepravních kol Szállító kerekek tengelye
F.	Предна опора Predná podpera	Vordere Stütze Przednie podparcie	Přední podpěra Elülső alátámaszték
G.	Капак на канала за отстраняване Kryt odhazovacieho kanálu	Abdeckung des Auswurfkanals Ostona kanału odrzucającego	Kryt odhazového kanálu Kidobócsatorna borítása

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
H.	Вал	Deichsel	Oj
	Ој	Dyszel	Vonórúd
I.	Страничен канал за пълнене	Seitlicher Einfüllkanal	Plnící kanál boční
	Plniaci kanál bočný	Napełniający kanał boczny	Oldalsó töltőcsatorna
J.	Акcesoари	Zubehör	Príslušenství
	Príslušenstvo	Wyposażenie	Tartozék

МОНТАЖ / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTĀŽ / MONTAŻ / ÖSSZEÁLLÍTÁS

- EU** Винаги инсталирайте винтовете, като първо поставите шайбите, прокарайте ги през поставения отвор / дупки, плъзнете шайбата, пружинната подложка и гайката. Повечето винтове са предварително слобени в отворите, към които принадлежат. Необходимо е да ги демонтирате преди всяка стъпка. Тази необходимост от демонтаж няма да се повтори в следващите стъпки.
- DE** Montieren Sie die Schrauben so, dass Sie zuerst eine Unterlegscheibe auf diese geben, sie dann durch die montierte Öffnung/Öffnungen geben, die Unterlegscheibe, den Federring und die Mutter aufsetzen. Die meisten Schrauben sind in den Öffnungen vormontiert, in welche sie gehören. Es ist also vor jedem Schritt notwendig, diese zuerst zu demontieren. In den nachfolgenden Schritten wird diese Notwendigkeit der Demontage nicht ständig wiederholt werden.
- CS** Šrouby montujte vždy tak, že nejprve navléknete podložku, provléknete montovaným otvorem/otvory, nasunete podložku, pérovou podložku a matku. Většina šroubů je předmontována v otvorech, do kterých patří. Před každým krokem je tedy nutné je nejprve demontovat. V následujících krocích nebude tato nutnost demontáže neustále opakována.
- SK** Skrutky montujte vždy tak, že najskôr navlieknete podložku, prevlečte montovaným otvorom/otvory nasuňte podložku, pérovú podložku a maticu. Väčšina skrutiek je predmontovaná v otvoroch, do ktorých patria. Pred každým krokom je teda nutné ich najskôr demontovať. V nasledujúcich krokoch nebude táto nutnosť demontáže neustále opakovaná.
- PL** Śruby montować zawsze w taki sposób, że najpierw nałożyc podkładkę, włożyć do otworu / otworów, nasunąć podkładkę, podkładkę sprężynową i nakrętkę. Większość śrub jest wstępnie zamontowana w otworach, do których należą. Przed każdym krokiem należy najpierw je zdemontować. W poniższych krokach taka potrzeba demontażu nie będzie ciągle powtarzana.
- HU** A csavarokat mindig úgy szerelje fel, hogy először elhelyezi az alátétet, áthúzza a szerelt nyíláson/nyílásokon, felhúzza az alátétet, rúgós alátétet és anyát. A csavarok nagy része előre szerelt azon nyílásokban, amelyekbe tartoznak. Tehát minden lépés előtt, először szükséges a szétszerelés. A további lépésekben a szétszerelés ezen szükségessége nem lesz folyamatosan ismételve.



EU Прикрепете първо страничния канал за пълнене. Затегнете здраво.

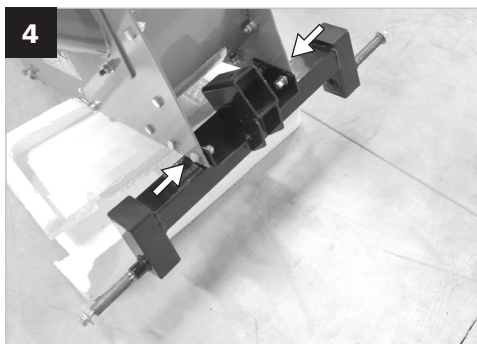
DE Montieren Sie zuerst den seitlichen Einfüllkanal an. Ziehen Sie ihn fest an.

CS Nejprve namontujte boční plnící kanál. Pevně dotáhněte.

SK Najskôr namontujte bočný plniaci kanál. Pevne dotiahnite.

PL Najpierw zainstaluj boczny kanał napełniający. Dokręć mocno.

HU Először szerelje fel az oldalsó töltőcsatornát. Stabilan húzza be azt.



4

EN Повдигнете тялото на машината от страната на канала за пълнене и прикрепете оста на транспортното колело с четирите винта M8. Обърнете внимание на възможно завиване. Оста е прикрепена така, че наклоненото прикачване на теглица да е по-високо от страни напред (от машината).

DE Heben Sie den Maschinenkörper an der Seite des Einfüllkanals an und montieren Sie die Achse der Transporträder mit den vier Schrauben M8. Geben Sie auf die Möglichkeit des Umkippens acht. Die Achse wird so montiert, dass die breiten Halterungen der Deichsel höher auf der Seite in Richtung nach vorne sind (von der Maschine aus).

CS Přizvedněte tělo stroje na straně plnicího kanálu a namontujte čtyřmi šrouby M8 osu přepravních kol. Pozor na možnost otočení. Osa se montuje tak aby šikmé uchycení oje bylo vyšší stranou směrem dopředu (od stroje).

SK Pridvihnite telo stroja na strane plniaceho kanálu a namontujte štyrmi skrutkami M8 os prepravných kolies. Pozor na možnosť otočenia. Os sa montuje tak, aby šikmé uchytenie oje bolo vyššou stranou smerom dopredu (od stroja).

PL Podnieś korpus urządzenia na boku kanału napełniającego i zamontuj czterema śrubami M8 oś kół transportowych. Zwróć uwagę na możliwość obrócenia. Oś należy zamontować w taki sposób, aby skośne zamocowanie dyszla było wyższą stroną w kierunku do przodu (od urządzenia).

HU Emelje meg a gép testét a töltőcsatorna oldalán és 4 db M8 csavarral szerelje fel a szállítási kerekek tengelyét. Vigyázzon a megfordulás lehetőségére. A tengely úgy kerül felszerelésre, hogy a vonórúd ferde rögzítése legyen a magasabb oldal, előre irányban (a géptől).



5

EN Преди да закачите колелата, първо инсталирайте предната опора. Повдигнете машината от другата страна (от страни на канала за отстраняване). Първо извадете късите винтове M8 и дългия винт, на който е монтиран дистанционерът. След това подравнете долната плоча с отворите за винтове. Прикрепете предната опора отвън, така че косото рязане върху нея да е външно. Поставете и трите винта там, където са били предварително сглобени, и ги затегнете здраво.

DE Montieren Sie vor der Montage der Räder die vordere Stütze. Heben Sie die Maschine an der zweiten Seite an (Seite des Auswurfkanals). Demontieren Sie zuerst die kurzen Schrauben M8 und die langen Schrauben, an denen die Distanzstange montiert ist. Richten Sie danach das untere Blech mit den Öffnungen der Schrauben aus. Legen Sie die vordere Stütze von außen so an, dass der schräge Schnitt an ihr in Richtung außen ist. Geben Sie alle drei Schrauben an die Plätze, wo sie vormontiert waren und ziehen Sie sie fest an.



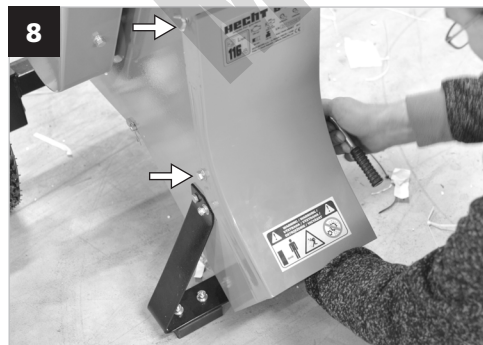
6

CS Před montáží kol nejprve namontujte přední podporu. Přizvedněte stroj na druhé straně (straně výhozového kanálu). Nejprve demontujte krátké šrouby M8 a dlouhý šroub, na kterém je namontována distanční tyčka. Po té srovnejte spodní plech s otvory po šroubech. Zvenčí přiložte přední opěru tak, aby sešikmený řez na ní byl směrem ven. Proveďte všechny tři šrouby na místa, kde byly předmontovány a pevně utáhněte.

SK Pred montážou kolies pridvihnite stroj na druhej strane (strane vyhadzovacieho kanálu). Najskôr demontujte krátke skrutky M8 a dlhú skrutku, na ktorej je namontovaná distančná tyčka. Potom zrovnaťe spodný plech s otvormi po skrutkách. Zvonka priložte prednú podperu tak, aby zošíkmený rez na nej bol smerom von. Prevlčte všetky tri skrutky na miesta, kde boli predmontované a pevne dotiahnite.

PL Przed montażem kół należy najpierw zainstalować przednią podporę. Podnieś urządzenie z drugiej strony (strona kanału wylotowego). Najpierw zdemontuj krótkie śruby M8 i długą śrubę, na której jest zamontowany element dystansowy. Następnie wyrównaj blachę dolną z otworami śrubowymi. Przyłóż przednie podparcie z zewnątrz tak, aby skośne cięcie na niej było na zewnątrz. Załóż wszystkie trzy śruby, gdzie zostały wstępnie zmontowane i dokręć mocno.

HU A kerekek felszerelése előtt, először szerelje fel az elülső alátámasztást. Emelje meg a gépet a másik oldalán (a kidobócsatorna oldalán). Először szerelje le a rövid M8 csavarokat és a hosszú csavart, amelyen a távtartó rúd is fel van szerelve. Ezután helyezze az alsó pléhet egy vonalba a csavaranyálásokkal. Kívülről helyezze el az elülső támasztékot úgy, hogy a rajta található ferdebb vágás kifelé irányuljon. Húzza át mindhárom csavart azon helyeken, amelyeken előrszerelésre kerültek, majd stabilan húzza be azokat.



EN Извадете двете гайки на крилата от страни на канала за отстраняване в областта под двигателя. Поставете капака на канала за отстраняване на винтовете. В долната част го затегнете с два M8 винта. Поставете гайките на крилото и затегнете капака.

DE Demontieren Sie die zwei Flügelschrauben an der Seite des Auswurfkanals im Bereich unter dem Motor. Geben Sie die Abdeckung des Auswurfkanals auf die Schrauben. Ziehen Sie sie in dessen unteren Teil mit zwei Schrauben M8 fest. Montieren Sie die Flügelschrauben zurück und befestigen Sie die Abdeckung mit ihnen.

CS Demontujte dvě křídlové matice na stranách výhozového kanálu v prostoru pod motorem. Navlékněte kryt výhozového kanálu na šrouby. V jeho dolní části jej přitáhněte dvěma šrouby M8. Křídlové matice namontujte zpět a kryt jimi dotáhněte.

SK Demontujte dve křídlové matice na stranách vyhadzovacieho kanálu v priestore pod motorom. Navlečte kryt vyhadzovacieho kanálu na skrutky. V jeho dolnej časti ho pritiahnite dvomi skrutkami M8. Křídlové matice namontujte späť a kryt nimi dotiahnite.

PL Zdemontuj dwie nakrętki skrzydełkowe na bokach kanału odrzucającego w obszarze pod silnikiem. Nałóż osłonę kanału odrzucającego na śruby. W dolnej części przyciągnij dwiema śrubami M8. Zamontuj nakrętki skrzydełkowe z powrotem i dokręć pokrywę.

HU Szerelje le a két szárnyas anyát a kidobócsatorna oldaláról a motor alatti térből. Helyezze el a kidobócsatorna borítását a csavarokra. Az alsó részében húzza be két M8 csavarral. Szerelje vissza a szárnyas anyákat, majd húzza be velük a borítást.

9



EN Прикрепете дръжката на канала за пълнене. Обърнете внимание на скобяването на плоските части на дръжката, докато я закрепвате. Скобата трябва да е в същата посока като фаската на канала за пълнене.

DE Montieren Sie den Griff des Einfüllkanals. Geben Sie bei der Montage auf die Neigung der Flächen des Griffes acht. Die Neigung muss gleich der Neigung des Einfüllkanals sein.

CS Namontujte madlo plněního kanálu. Při montáži dejte pozor na zkosení plochých částí madla. Zkosení musí být směrově stejně jako zkosení plněního kanálu.

SK Namontujte madlo plniaceho kanálu. Pri montáži dajte pozor na skosenie plochých častí madla. Skosenie musí byť smerované rovnako ako skosenie plniaceho kanálu.

PL Zainstaluj uchwyt kanału napełniania. Przy montażu należy zwrócić uwagę na ścięcie płaskich części uchwytu. Ścięcie musi być skierowane w tym samym kierunku jak ścięcie kanału napełniającego.

HU Szerelje fel a töltőcsatorna fogantyúját. A felszereléskor ügyeljen a fogantyú lapos részének a dőlési szögére. A dőlési szögnek azonos irányúnak kell lennie, mint a töltőcsatorna dőlési szögének.

10



EN Сваляте винтовете на колелата и добавете колелата (чрез по-дълго поставяне на центъра навътре, клапана навън).

DE Demontieren Sie die Schrauben der Räder und schieben Sie die Räder auf (mit dem längeren Aufsatz der Mitte nach innen, Ventil außen).

CS Demontujte šrouby kol a nasuňte kola (delším osazením středu dovnitř, ventilkem ven).

SK Demontujte skrutky kolies a nasuňte kolesá (ďalším osadením stredu dovnútra, ventilom von).

PL Zdemontuj śruby koła i nasuń koła (dłuższe osadzenie środka do wewnątrz, zaworem na zewnątrz).

HU Szerelje le a kerekek csavarjait és telepítse a kerekeket (további közép-re telepítéssel, belülről és szeleppel kifelé).

11



EN Прикрепете теглича, ако е необходимо. Проверете затягането на всички винтове (не само на инсталираните от вас).

DE Montieren Sie die Zugdeichsel im Falle des Bedarfs. **Kontrollieren Sie bei der Montage das Anziehen der Schrauben (nicht nur die von Ihnen montierten).**

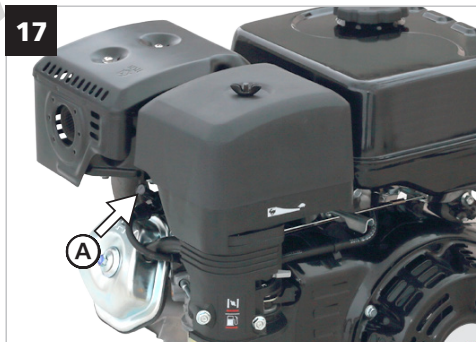
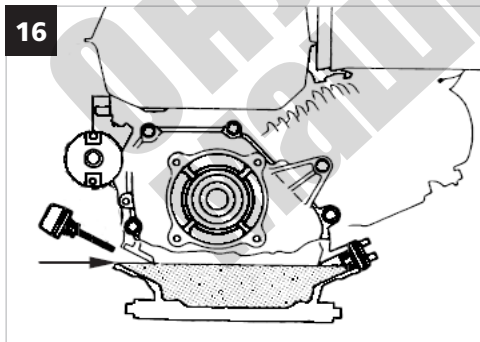
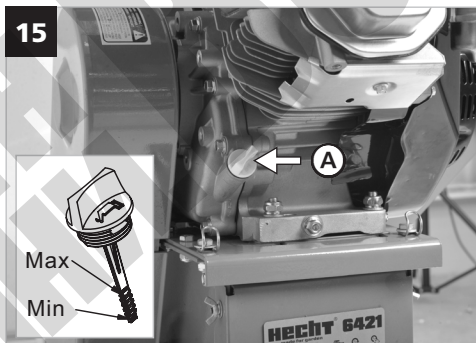
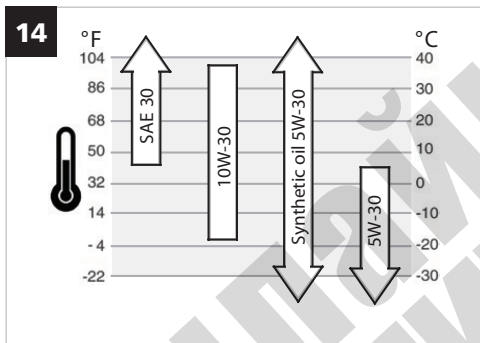
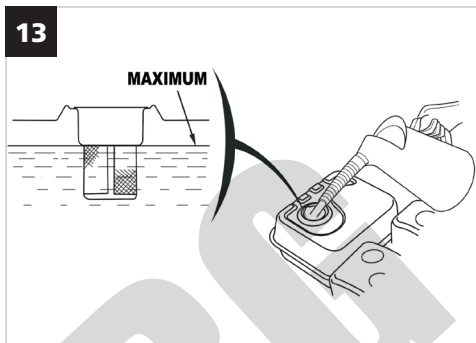
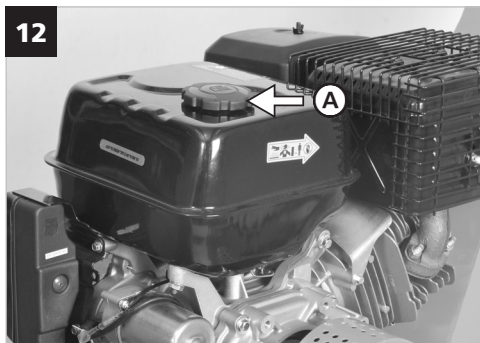
CS V případě potřeby namontujte tažnou oj. **Po montáži zkontrolujte dotažení všech šroubů (nejen vámi montovaných).**

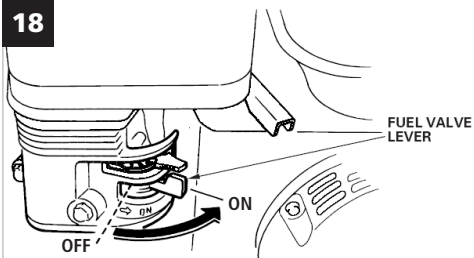
SK V prípade potreby namontujte ťažnú oj. **Po montáži skontrolujte dotiahnutie všetkých skrutiek (nielen vami montovaných).**

PL W razie potrzeby zainstaluj dyszel. **Po zamontowaniu sprawdź dokręcenie wszystkich śrub (nie tylko zamontowanych przez Ciebie).**

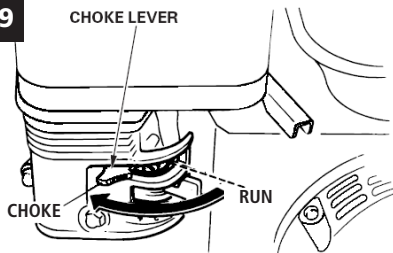
HU Szükség esetén szerelje fel a vonórudat. A felszerelés után ellenőrizze az összes csavar behúzását (nem csak az Ön által behúzott csavarokét).

РАБОТА / **BETRIEB** / **PROVOZ** / **PREVÁDZKA** / **OBSŁUGA** / **A GÉP HASZNÁLATA**

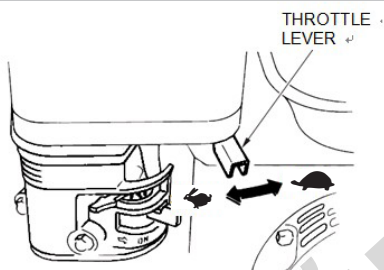


18

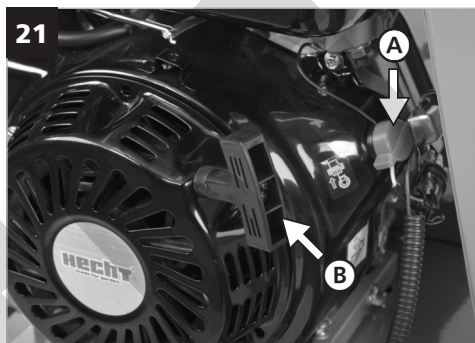
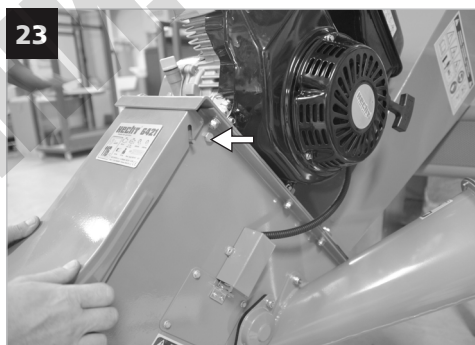
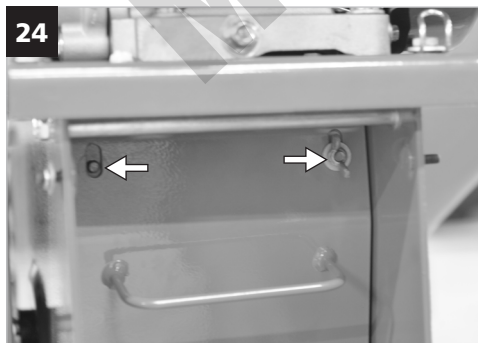
Лост на горивния клапан / Benzinhahn / Palivový kohout /
Palivový kohút / Zawór paliwa / Üzemanyag elzáró csap

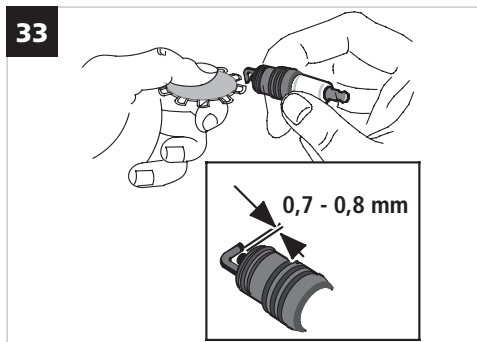
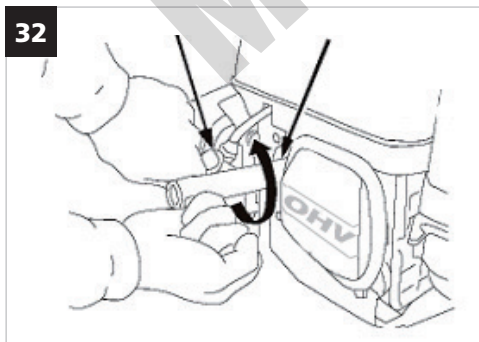
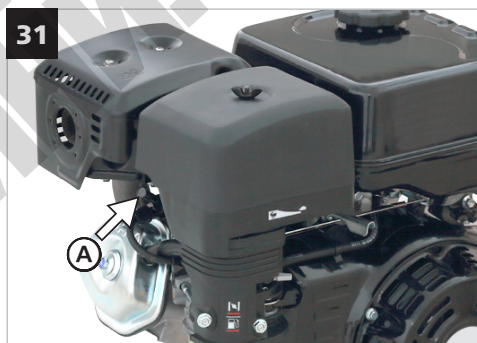
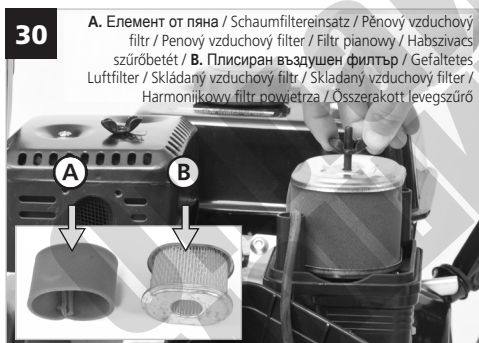
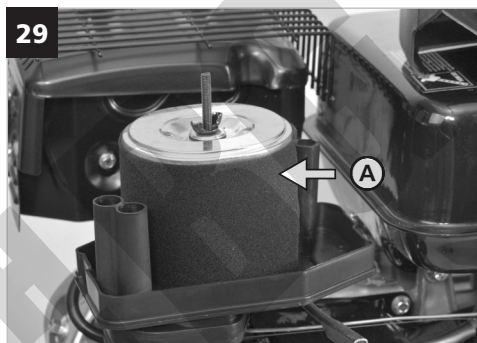
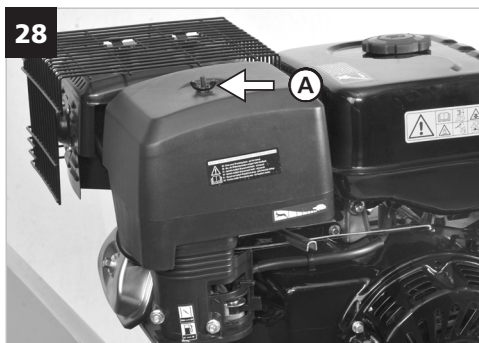
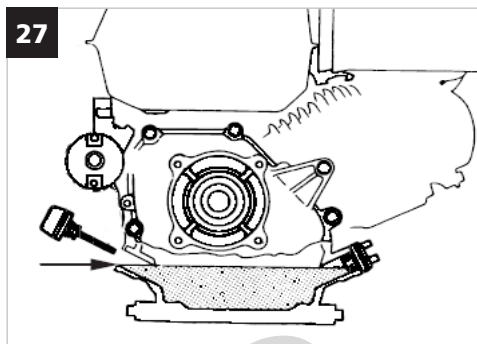
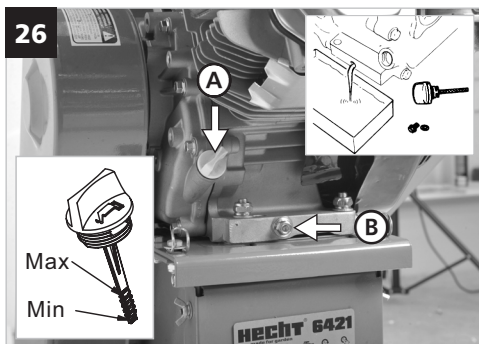
19

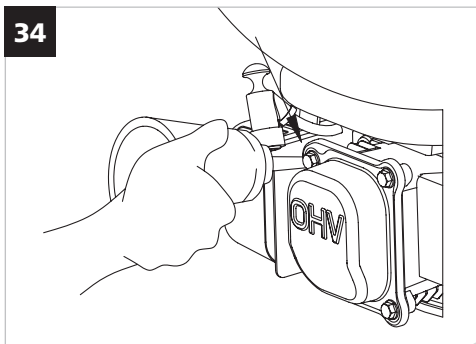
Дроселен лост / Chochebel / Sytič / Sýtič / Ssanie / Szivató

20

Лост на дроселовата клапа / Gashebel / Plynová páka /
Plynová páka / Dźwignia gazu / Gázkar

21**22****23****24****25**





**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVO /
ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

KANYSTR 5 L

- СПЛАСТМАСОВА
ТУБА ЗА ГОРИВО / 5L
BENZINKANISTER /
KANYSTR NA 5 L BENZÍNU
/ BANDASKA NA 5 L
BENZÍNU / KANISTER NA
BENZYNĘ 5 L / KANNA 5 L



HECHT 5

- СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ
/ ÖLPUMPE / SERVISNÍ
SADA / SERVISNÁ SADA
/ ZESTAW NAPRAWCZY /
KARBANTARTÓ KÉSZLET



HECHT 4T

- МОТОРНО МАСЛО /
MOTORÖL / MOTOROVÝ
OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ
/ OLEJ SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ /
GEHÖRSCHUTZ / OCHRANA
SLUCHU / OCHRANA
SLUCHU / OCHRONA
SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА /
SCHUTZBRILLE / OCHRANA
OČÍ / OCHRANNÉ OKULIARE
/ OCHRONA OCZU /
VÉDŐSZEMÜVEG



HECHT 5W-40

- МОТОРНО МАСЛО /
MOTORÖL / MOTOROVÝ
OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ
/ OLEJ SILNIKOWY /
MOTOROLAJ



СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
СПЕЦИФИКАЦИИ НА ДВИГАТЕЛЯ / MOTORSPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY MOTORU / PARAMETRE MOTORA / PARAMETRY SILNIKA / MOTOR-PARAMÉTEREK			
Модел двигател	Motormodell	Model motoru	188F
Model motora	Model silnika	Motor típusa	
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Макс. мощност на двигателя (3600 мин ⁻¹)	Max. leistung des Motors (3600 min ⁻¹)	Max. výkon motoru (3600 min ⁻¹)	9,7 kW / 13 HP
Мак. výkon motoru (3600 мин ⁻¹)	Max. moc silnika (3600 min ⁻¹)	Max. motor teljesítménye (3600 min ⁻¹)	
Макс. въртящ момент	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	26.5 N.M / 2500 RPM
Мак. krútiaci moment	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Макс. работна скорост на двигателя (Об)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U / min.)	Max. pracovní otáčky motoru (ot. / min.)	3600 / min.
Мак. pracovné otáčky motoru (ot. / min.)	Max. robocza prędkość silnika (obr. / min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford. / min.)	
Работен обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru	389 cm³
Objem motora	Pojemność	Lökettérfogat	
Диаметър и ход на буталото	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	88 x 64 mm
Vítanie x zdvih	Wiercenie x skok	Furat x löket	
Принудителна система за охлаждане на въздуха	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Chladenie núteným obehom vzduchu	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Система за смазване - принудително пръскане	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený roztřířik	✓
Mazacia sústava - nútený roztrek	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
Разстояние на свещта	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Vzdialenosť elektród sviečky	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Затяга не на свещта	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	18 - 22 N.m.
Utahovací moment zapalovacej sviečky	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

BG	DE	CS	
SK	PL	HU	
Капацитет на резервоара за гориво	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	6,5 л
Карасита palivovej nádrže	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Тип гориво - безоловен бензин	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Palivo - bezolovnatý benzín	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzin	
Мин. октанова оценка	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	92 RON
Min. oktánové číslo	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Капацитет на резервоара за масло	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	1,1 л
Карасита olejovej nádrže	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Смазочно масло	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Mazací olej	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Препоръчително масло	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Odporúčany olej	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
СПЕЦИФИКАЦИИ НА МАШИНАТА / MASCHINESPEZIFIKATIONEN / PARAMETRY STROJE / PARAMETRE STROJA / PARAMETRY URZĄDZENIA / A GÉP PARAMÉTEREI			
Макс. завъртане на инструмента (обороти в минута)	Max. Werkzeugdrehung (U/min)	Max. otáčky nástroje (ot.)	2400 / min.
Max. otáčky drevenia (ot.)	Max. obroty urządzenia (obr.)	A szerszám max. fordulatszám (ford.)	
Максимално сечение на натрошен материал	Max. Querschnitt des zu zerkleinernden Materials	Maximální průřez drceného materiálu	Ø 89 mm
Max. prierez drveného dreva	Maksymalny przekrój kruszonego materiału	Az aprított anyag maximális keresztmetszete	
Макс. капацитет	Max. Kapazität	Max. kapacita	3 m ³ /ч
Max. карасита	Maks. zdolność przerobowa	Max. kapacitás	
Размер на гумите	Größe der Reifen	Velikost pneumatik	12"
Veľkosť pneumatík	Wielkość opon	Gumiabroncsok nagysága	
Работно налягане в гумите	Reifenbetriebsdruck	Provozní tlak v pneumatikách	25 psi
Prevádzkový tlak v pneumatikách	Ciśnienie robocze w oponach	Üzemi nyomás a gumiabroncsokban	
Старт - ръчно (отдръпване)	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Manuálny štart	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Тегло	Gewicht	Hmotnost	100 кг
Hmotnosť	Masa	Tömeg	

BG	DE	CS	LPA = 91,7 dB(A); LPA = 95,1 dB(A)
SK	PL	HU	
Измервано ниво на акустично налягане на площадката на оператора в съответствие с норма EN ISO 11201:2010 (на празен ход / работа)	Gemessener Schalldruckpegel am Ort des Betreibers nach Norm EN ISO 11201:2010 (Leerlauf / Betrieb)	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy dle normy EN ISO 11201:2010 (při volnoběhu / při práci)	
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy podľa normy EN ISO 11201:2010 (voľnobeh / prevádzka)	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy operatora zgodny z normą EN ISO 11201:2010 (na biegu jałowym / w pracy)	A mért hangnyomás szintje a kezelő helyén az EN ISO 11201:2010 szabvány szerint (üresjáratban / üzemben)	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

f Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / d Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden. / b Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení. / l Specifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / j Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. /

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTKATRÉSZEK

<p>BG: Извадка от списъка с резервни части. Номерите на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълният и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz</p>	<p>DE: Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de</p>	<p>CS: Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na www.hecht.cz</p>	
<p>SK: Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísła dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk</p>	<p>PL: Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtplaska.pl</p>	<p>HU: Kivonat a pótkatrész jegyzékből. A tétele számokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékete www.hecht.hu honlapon találja meg.</p>	
BG	DE	CS	Номер на частта / Ersatzteil-Nummer
SK	PL	HU	/ Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám

HECHT 6421

Въздушен филтър	Luftfilter	Vzduchový filtr	642101078 *
Vzduchový filter	Filtr powietrza	Légszűrő	
Свещ	Zündkerze	Zapalovací svíčka	642101055 *
Zapaľovacia sviečka	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	

* f Моля, посочете вашия тип двигател и серийния номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигателя.

* d Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* b Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru.







* l Pri objednávani náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* j Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
















* h Motor pótkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLS / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	DE	CS
SK	PL	HU
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картинно за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlený nižšie.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí byť provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p> <p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkék figyelmeztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkék jelentését lent találja meg.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ВНИМАНИЕ: Пазете знаците за безопасност на устройството. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymeňte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymieć etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
<p>Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkék megfelelő értelmezése segítségnyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Následující varovné symboly připomínají preventivně bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržiavať.	Podane poníž symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonságási előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Опасност от нараняване от изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.
	Hrozí nebezpečnost poranenia odletujúcimi časťami.	Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Repülő anyagok okozta veszély.
	Предупреждение: Риск от нараняване на ръката.	Achtung: Verletzungsgefahr für die Hände	Pozor, nebezpečí poranění rukou.
	UPOZORNENIE: Nebezpečnost poranenia rúk.	Uwaga, zagrożenie poranienia rąk.	Figyelem! Kéz sérülés veszélye!
	Опасност от телесни наранявания. Частите на тялото и дрехите могат да бъдат уловени от движещи се части.	Gefahr von Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.	Nebezpečí zranění osob. Části těla a oblečení mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
	Nebezpečnost zranenia osôb. Časťi tela a oblečenia môžu byť zachytené pohyblivými časťami.	Ryzyko zranienia osób. Części ciała i ubrania mogą być zączone ruchomymi elementami.	Személyi sérülés veszélye! A testrészeit vagy a ruháját a mozgó alkatrészek elkapthatják.
	Бензинът е опасност от пожар и може да избухне. Пушенето и откритият огън са забранени.	Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.	Бензин је хољавина а може експлодоваћ. Коућени а поуживани отвореног оћња је заћакано.
	Бензин је хољавина а може експлодоваћ. Фаћение а поуживание отвореног оћња је заћакане.	Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.	A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!
	Дрћете други хоа и доашани животни на безоасно растојание.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand.	Удрћите оосы а доашаи звићата в безоћење vzdálenosti.
	Удрћите оосы а доаше звиерата в безоћење vzdálenosti.	Оосы и звиерзета дооме муззэ przebywać w bezpiecznej odległości.	A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Опасност от нараняване от въртящи се части.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.	Riziko zranění rotujícími díly.
	Riziko zranenia rotujúcimi dielmi.	Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Внимателни токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe!	Pozor toxické výpary!
	Pozor toxické výpary!	Uwaga na toksyczne opary!	Figyelem! Toxikus gőzök!

BG SK	DE PL	CS HU
 <p>Внимание! Не използвайте уреда в затворени или слабо проветриваеми помещения. Риск от дишане на токсични газове!</p> <p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy!</p>	<p>Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase!</p> <p>Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.</p>	<p>Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy.</p> <p>Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!</p>
 <p>Изключете свещта, преди да извършите обслужване на машината.</p> <p>Pred prácou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky!</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.</p>
 <p>Риск от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.</p> <p>Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore!</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
 <p>Риск от изгаряне. Пазете безопасното разстояние от горещите части на машината.</p> <p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja.</p>	<p>Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!</p> <p>Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.</p> <p>Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részétől.</p>
 <p>Използвайте защита на очите и ушите.</p> <p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p>	<p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Używać ochronę oczu i sluchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p> <p>Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.</p>
 <p>Носете защитни ръкавици!</p> <p>Používejte ochranné rukavice.</p>	<p>Schutzhandschuhe benutzen.</p> <p>Stosować rękawice ochronne.</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p> <p>Védőkesztyűt használna kötelező!</p>
 <p>LWA Data Нивото на шума Lwa в dB.</p> <p>Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.</p>	<p>Schallleistungspegel (LWA)</p> <p>LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.</p>	<p>LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.</p> <p>LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.</p>
 <p>Не поставяйте камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат и т.н. в трощачката.</p> <p>Do drviča nedávajte kamene, sklo, kov, kosti, umelé hmoty nebo tkaniny apod.</p>	<p>Stecken Sie keine Materialien wie z.B. Steine, Metall, Glas, Kunststoff oder Stoff und dgl. in den Häcksler</p> <p>Do rozdrabniacza zabrania się wrzucania: kamieni, szkła, metalu, kości, tworzywa sztucznego lub tkaniny itp.</p>	<p>Do drtiče nedávejte kameny, sklo, kov, kosti, umělé hmoty nebo tkaniny apod.</p> <p>Ne töltsön az aprítóba köveket, üveget, fémdarabot, csontokat, műanyagot vagy szövetdarabot.</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Не поставяйте клони с диаметър, по-голям от максималния капацитет на дробилката (вижте спецификациите).	Führen Sie keine Äste mit einem größeren Durchmesser ein, als die maximale Kapazität der Zerhackers ist (siehe Spezifikation).	Nevkládejte větve o průměru větším, než je maximální kapacita drtiče (viz Specifikace).
	Nevkladajte vetvy s priemerom väčším ako maximálna kapacita drviča (pozrite si Špecifikácie).	Nie wkładaj gałęzi o średnicy większej niż maksymalna pojemność rozdrabniacza (patrz Dane techniczne).	Ne tegyen a gépbe nagyobb átmérőjű ágakat, mint az aprító maximális kapacitása (Isd. Specifikáció)
	Символ на стартер	Manueller Start	Ruční startování
	Ručné štartovanie	Start manualny	Kézi indítás
	Не пипайте	Nicht berühren.	Nedotýkejte se.
	Nedotýkajte sa.	Nie dotykać.	Ne érjen hozzá!
	Работен обем на двигателя	Hubraum	Objem motoru
	Objem motora	Pojemność	Motor lökettérfogata
	Макс. мощност на двигателя	Max. Motorleistung	Max. výkon motoru
	Max. výkon motora	Max. moc silnika	Motor maximális teljesítménye
	Макс. обороти на двигателя	Max. Motordrehzahl	Max. otáčky motoru
	Max. otáčky motora	Max. prędkość silnika	A motor max. fordulatszám
	Скорост на инструмента	Werkzeugdrehzahl	Otáčky nástroje
	Otáčky nástroja	Narzędzia prędkości	A szerszám fordulatszám
	Макс. напречно сечение на рязане	Max. Schnittquerschnitt	Maximální průměr řezu
	Maximálny prierez rezu	Maksimalna przekrój cięcia	A vágás maximális keresztmetszete
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Hmotnosť	Masa	Tömeg
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Масло	Öl	Olejí
	Olejí	Olejí	Olaj
	Гориво	Kraftstoff	Palivo
	Palivo	Paliwo	Üzemanyag
	Символ на дросел	Choke	Sytič
	Sytič	Ssanie	Szivató
	Лост на дросела - бързо (заек) / бавно (костенурка)	Gashebel - Schnell (Hase) / Langsam (Schildkröte)	Пlynová páka - rychle (zajíc) / pomalu (želva)
	Пlynová páka - rýchlo (zajac) / pomaly (korytnačka)	Dźwignia gazu - szybko (zając) / wolno (żółw)	Gázkar - gyors (nyúl) / lassú (teknős)
	Идентификационен номер на артикула	Identifikation Artikelnummer	Identifikační číslo výrobku
	Identifikačné číslo výrobku	Identyfikacja numeru artykułu	Termék egyedi azonosítója



МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на посочените по-долу инструкции:

⚠ WARNING!

Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не се предотврати.

⚠ CAUTION!

Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.

! | Важно съобщение.

i | *Note: Предоставя полезна информация.*

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АККСОАРИ	14
СПЕЦИФИКАЦИИ	15
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	17
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	18
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	23
ОБУЧЕНИЕ	24
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	25
ПОДГОТОВКА	26
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ	26
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ	26
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	27
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	27
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ	28
РАЗОПАКОВАНЕ	28
МОНТАЖ	29
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ	29
ГОРИВО	29
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО	29
МАШИННО МАСЛО	30
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ	30
ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА	31
ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ	31
ЗАРЯДНО НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ	31
РАБОТА	31

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	32
СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	32
ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА.....	33
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	33
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	34
ПОЧИСТВАНЕ.....	34
НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ.....	35
ПОДМЯНА И РЕМОНТ НА ГУМИТЕ.....	35
У КОЛАН.....	35
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	35
ПЛАН ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА.....	35
СМЯНА НА МАСЛОТО.....	36
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	36
СВЕЩ.....	37
ЗАГЛУШИТЕЛ.....	37
ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ.....	38
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	38
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	38
СЪХРАНЕНИЕ.....	38
ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	38
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ.....	39
ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖЕНИЕ НА ЖИВОТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО.....	39
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	39
ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ.....	40
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	40
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	40
СЕРВИЗНИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	41
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	42
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	42
ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	43
ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ.....	164

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

WARNING!

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

WARNING!

НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ РАБОТЕТЕ С МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за нарязване на лигнати отпадъци от градината, като жив плет и нарязване на дървета, клони, кора и издънки на иглолистни дървета. Не поставяйте камък, стъкло, метал, кости, пластмаса или плат и т.н. в трошачката;
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация.

Всяка друга употреба не е по предназначение.

Неправилното използване не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всякаква отговорност.

Използването, което не отговаря на предвидената цел, води до прекратяване на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на производителя.

Неправомерните промени изключват отговорността на производителя за щети, произтичащи от това.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на работа.

! Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

⚠ CAUTION!

Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимци.

⚠ CAUTION!

Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

⚠ CAUTION!

Машината не трябва да се транспортира в движение по пътищата.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктирал как да използва този продукт.

Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.

- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръцете и краката близо до въртящи се части или в камерите за подаване и отвора за изпускане.
- Не поставяйте метал или камък в машината.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочаквани ситуации.
- Извадете ключа за настройка или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до телесни наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или дрехи, които имат шнурове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат чрез ниски температури на околната среда и / или чрез прекомерно захващане на ръкохватките. Период на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Използвайте машината само на твърда, равна повърхност и на открито (напр. Не в близост до стена или твърд предмет).
- Не използвайте машината върху павета или чакъл, където хвърленият материал може да причини нараняване.
- Дръжте лицето и тялото си далеч от входа за пълнене.
- Уверете се, че ръцете или друга част от тялото или дрехите ви не влизат в камерата за пълнене, канала за отстраняване или в близост до движещи се части.
- Винаги поддържайте стабилен баланс и твърда стойка. Не посягайте към машината. Не поставяйте на по-високо ниво от основата на машината, когато поставяте материал в машината.
- Винаги оставайте извън зоната за отстраняване, когато машината работи.
- Когато зареждате материал в машината, внимавайте тя да не съдържа парчета метал, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
- Ако режещият механизъм се натъкне на някакъв чужд предмет или ако машината започне да генерира необичаен шум или вибрации, незабавно изключете двигателя и спрете машината. Изключете свещта (изключете хранящия блок) и направете следното:
 - инспектирайте го за повреди;
 - проверете и затегнете всички разхлабени части;
 - ремонтирайте или заменете повредени части с оригинални части.
- Не натрупвайте преработения материал в пространството за отстраняване, това може да предотврати правилното отстраняване и да доведе до връщане на материала от входа за пълнене.

- Ако машината е запушена във входящия или отстраняващия канал, изключете двигателя и изключете кабела на запалителната свещ, извадете ключа за запалване (изключете хранящия блок), преди да премахнете запушения материал във входа или канала за отстраняване.
- Дръжте двигателя чист от дървени стърготини и други отлагания, за да предотвратите повреда или риск от пожар.
- Имайте предвид, че използването на пусково устройство на машини, задвижвани от двигател с вътрешно горене, причинява движение на режещия инструмент.
- Уверете се, че всички защитни капацы и крайни капачки са в правилното си положение и в добро работно състояние.
- Преди да свържете или извадите кутията за събиране, контейнерите или торбите, винаги изключвайте двигателя и изчакайте въртящите се части да спрат.

ПОДГОТОВКА

- Прегледайте машината и се уверете, че тя е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са добре закрепени. Сменете нечетливите етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра. Проверете ауспуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Преди всяко използване проверете машината, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е предназначена за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (ауспух, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограничения за използване, експлоатационни условия на употреба (температура, влажност и т.н.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

WARNING!

Двигателят произвежда въглероден оксид по време на работа. Това е безцветен отровен газ без мирис. Дишаният въглероден оксид може да причини гадене, припадък, репродуктивни разстройства или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окис.

CAUTION!

Работещите двигатели генерират топлина. Части от двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е близо до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храст и т.н., може да се запали.

- Do not tilt the machine to avoid overturning or leaking petrol and oil.
- Do not tilt the machine when the engine is running.

- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да зареждате с гориво.

! | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- Носете одобрена защита на очите! Работата на машината може да доведе до хвърляне на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално предпазно стъкло и не са достатъчно затворени от страни.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правите чести почивки на работното място. Ограничете размера на експозицията на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгаща се подметка. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и гарантира добра основа.
- Носете предпазни ръкавици.
- Оборудването за безопасност като прахова маска или твърда шапка, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само в райони, където в случай на нужда може да бъде повикана линейка!

Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на спешни служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

! | Придружаването трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!

- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има разрез, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охлаждайте ранените участъци с по-малки разширения с вода за предпочитане около 4-8 ° C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахообразни прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилния капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте бензинът или маслото да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензин и масло далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, веднага ги измийте с чиста вода. Ако все още има дразнене, незабавно потърсете лекар.
- Отравянето с въглероден монооксид може да доведе до смърт! Ранните признаци на отравяне с въглероден оксид наподобяват грипоподобни симптоми като главоболие, замаяност и / или гадене. Ако имате тези симптоми, вземете свеж въздух наведнъж! Ако е необходимо потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако моторът започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (CO₂, сух прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЪОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване. (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи при конструирането на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на ръката, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на скоростта на двигателя поради повреда / неизправност на системата за управление, свързана с повреда на дръжката и позиционирането на контролите ..
- Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на устройство за изключване на двигателя.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (което води до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасността от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

WARNING!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части след демонтирането на транспортната кутия.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, може да са възможен източник на опасност. Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолиа или малки части. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреди по време на разопаковане или доставката е непълна, уведомете незабавно вашия доставчик. Не работете с машината!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТИ - ВИЖТЕ ГЛАВА „ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО“ НА СТРАНИЦА 6 (ФИГ. 2)

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.
- Този продукт изисква монтаж. Преди употреба продуктът трябва да бъде сглобен правилно.
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!
- Сглобяването трябва да се извърши от две лица (поради теглото на машината). В случай на сглобяване на едно лице, основата трябва да се повдигне или подкрепи с припл. 30 см.

МОНТАЖ

! | Следвайте инструкциите на страница 7 - 10 (фиг. 3-11).

ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ

ГОРИВО

! CAUTION!

Поради транспорта машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация, напълнете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - ПРИРОДЕН 95 (SUPER 95).

Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

i | Note: *Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да се работи изключително с чист бензин БЕЗ масло!*

! WARNING!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете да бъдете сериозно изгорени или ранени, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

! WARNING!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката за гориво и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти се охладят напълно.


1. Свалете капачката на горивния пълнител (фиг. 12A).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на шията (фиг. 13).

- 3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
- 4. Върнете и затегнете капачките на резервоара и контейнерите за гориво.

 CAUTION!

Никога не зареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на пълнене.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлиее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от района, където бензинът се е разлял и изчакайте, докато парите на горивото се разсеят, за да се избегне възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме да използвате стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че водата и мръсотията не попадат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

 Note: Горивото може да повреди боя и някои видове пластмаси. Когато доливате резервоара за гориво, бъдете внимателни и се опитайте да не разливате бензин. Повредите, причинени от разливане на гориво, не се покриват от гаранцията.


МАШИННО МАСЛО

 CAUTION!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди старта. Използвайте само под препоръчителните видове масло.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на производителност по SF, SG, SH API класификация или тяхната еквивалентна.
- За общо ползване през цялата година, препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.
- За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, при която ще работите с машината (фиг. 14). НЕ СМЕСВАЙТЕ МАСЛА!

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

 Note: Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои на ниво.

1. Свалете капачката на масления пълнител / тестовата пръчка (фиг. 15A) и я изсушете старателно.
2. Върнете щепсела на капачката на масления пълнител / тестовата пръчка в шийката на пълнителя с масло, не го завивайте. След това го извадете. След като издърпате, прочетете матрицата за ниво на маслото.
3. Ако нивото на масло е близо или под тестовата пръчка за долната граница (фиг. 16), махнете капачката на масления пълнител / точилката и добавете масло в двигателя между горната и долната точка. Не препълвайте.
4. Поставете отново капачката за масло / пълнител.

Сменете маслата в съответствие с параграфа НА ПОДДРЪЖКА / СМЯНА НА МАСЛО.

CAUTION!

Неправилното пълнене или недостатъчното количество масло може да доведе до нежелани повреди на двигателя.

ПРОВЕРКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПРЕДИ РАБОТА

- За ваша безопасност и за увеличаване на експлоатационния живот на вашето оборудване е много важно да отделите няколко момента, за да проверите състоянието на двигателя, преди да работите.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИРАТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

- Дали монтажът на бункера / улея е празен
- Ниво на гориво
- Ниво на маслото
- Въздухоочистител (ако има такъв)
- Общ контрол: Уверете се, че няма течове, потърсете за разхлабени или повредени части.
- Проверете двигателя, захранван от оборудването.

CAUTION!

Преди да работите с двигателя, не забравяйте да се погрижите за всеки проблем, който откриете, или оторизиран сервиз за отстраняване на проблема. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспехът да се коригира проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която можете да бъдете сериозно наранени или убити.

ГОЛЕМИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина), изискват специално внимание, тъй като намалява съотношението на насищане на горивната смес към пренасищане. Това води до загуба на мощност и по-голям разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

ЗАРЯДНО НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Уверете се, че има правилно налягане на надуване на гумите (вижте спецификации). Ако налягането е твърде ниско, маркучът може да се изплъзне на корпуса и да се повреди. Прекаленото надуване може да доведе до експлозия на гуми.

За надуване на гумите използвайте компресор с манометър.

РАБОТА

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашата служба относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Преди да стартирате двигателя, уверете се, че смазващата ролка е свободна и няма материал в трошачката. Цилиндърът е пряко свързан с двигателя и следователно, в случай на блокиране, стартерният механизъм би се повредил.

РЪЧЕН СТАРТ

1. Запалването е свързано чрез кабела и капачката на свещта (гумения багажник) с запалителната свещ. Проверете връзката (фиг. 17A).
2. Завъртете горивния клапан - ако е оборудван - (фиг. 18) в положение "ВКЛ."
3. Когато стартирате студен двигател, завъртете лоста на дросела (фиг. 19) в положение "CHOKE". При стартиране на топъл двигател завъртете лоста на дросела в положение "RUN".
4. Преместете лоста на дроселовата клапа (фиг. 20) от положение MIN "КОСТЕНУРКА" с 1/3 в посока MAX "ЗАЕК".
5. Завъртете превключвателя (фиг. 21A) до позиция "ВКЛ."
6. Хванете дръжката на стартера (фиг. 21B) и дръпнете внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след това издърпайте бързо и силно нагоре.

CAUTION!

Не позволявайте захващането на стартера да се върне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.

CAUTION!


Бързото прибиране на стартерния кабел (откат) ще издърпа ръка и ръка към двигателя по-бързо, отколкото можете да го пуснете. Счупени кости, счупвания, натъртвания или навяхвания могат да бъдат резултат от това.

7. Върнете бавно дръжката на стартера към направляващия болт на въжето след стартиране на двигателя.
8. Когато двигателят започне да работи, дръпнете бавно лоста за задушаване, за да позиционирате "RUN". Преди всяко движение на лоста изчакайте, докато скоростта на двигателя стане стабилна.
9. Работете с двигателя с дроселова клапа в положение MAX "ЗАЕК".

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Не спирайте двигателя, като натиснете лоста на дросела в положение "CHOKE". Има опасност от откат или повреда на двигателя.

-  За да спрете двигателя при спешни случаи, просто завъртете превключвателя на двигателя в положение OFF. При нормални условия използвайте следната процедура.

1. Натиснете лоста на дроселовата клапа в положение MIN "КОСТЕНУРКА".
2. Превключете завой в положение "ИЗКЛ."
3. Завъртете клапана за гориво - ако има такъв - в положение "ИЗКЛ."
4. Изключете и заземете проводника на свещта, за да предотвратите случайно стартиране, докато оборудването е без надзор.
5. В случай на продължителна почивка в експлоатацията (след сезон) се препоръчва смесването на добавка към горивото като предотвратяване на влошаването на горивото и проблеми с рестартирането в началото на следващия сезон. Не използвайте горивото, което е по-старо от 14 дни

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С МАШИНАТА

- Клоните с максимален диаметър (виж спецификации) се вкарват в канала за пълнене, в долната част на който те се раздробяват чрез въртящи се остриета.
- Никога не натискайте клоните в канала за пълнене със сила. Те трябва да се поставят свободно и да се движат само. Патулозните клони трябва да бъдат нарязани или нарязани на по-малки парчета, преди да бъдат поставени в трошачката.
- Преместете късите резници и малките клонки в дробилката с по-дълги клони, никога с ръце. Като алтернатива, използвайте дървена пръчка или дръжка, никога метален предмет.
- Изтласкавайте по-дебелите клони по-бавно от по-тънките.
- Не позволявайте натрошеният материал да се натрупва в областта на комина на канала за отстраняване, за да предотвратите запушване.
- Не премествайте лицето си по-близо до тавата за подаване. Съществува риск от нараняване.
- Не заставайте пред отвора за изхвърляне и не отваряйте комина, докато машината работи.

АКО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ДРОБИЛКАТА Е ЗАПУШЕНО

1. Спрете двигателя и го обезопасете срещу случайно стартиране, като издърпате края на запалителната свещ.
2. Свалете капака на канала за отстраняване (фиг. 22 + 23).
3. Вътре в канала разхлабете две гайки на крилото (фиг. 24) и отворете вътрешната защита на ножа (фиг. 25).
4. Извадете натрупания материал, инсталирайте и двата капака.
5. Свържете свещта.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и настройва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

WARNING!

Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички подвижни части да спрете и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете свещта (изключете хранящия блок от мрежата). Ако машината е снабдена със спусъчен ключ, извадете го.

НАСТОЯЩОТО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТАРЯ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребители.
- Графикът за поддръжка е валиден при нормални експлоатационни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно голяма влажност или прах, свържете се с вашата служба относно препоръките, приложими към вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.
- Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, нека да бъдат предоставени на нашия оторизиран сервиз.
- Често проверявайте правилното затягане на винтове и т.н., за да осигурите безопасни условия на работа на машината.
- В случай на необичайни вибрации продължете съгласно инструкциите (вижте инструкцията за отстраняване на повреда).

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- За да намалите опасността от пожар, пазете двигателя, шумозаглушителя и зоната за съхранение на бензин без всякакви замърсявания или прекомерна мазнина.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако е необходимо, сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови.

ПОЧИСТВАНЕ

CAUTION!

Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

 | Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

1. Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
2. Ако двигателят работи, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
3. Не позволявайте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
4. Избършете продукта с леко влажна кърпа или с четка.

5. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
6. Ако някоя от частите на машината се почиства от вода или влажна кърпа и т.н., тя трябва да бъде напълно суха. Тогава металните части трябва да бъдат смазани срещу корозията с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
7. Поправете всяка повредена боя и покрийте други участъци, които могат да ръждясват с лек филм от масло.
8. Потенциалните повреди на частите, причинени от корозия, не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект..

НАЛЯГАНЕ НА ГУМИТЕ

Редовно проверявайте налягането в гумите, поддържайте го в посочените стойности (вижте спецификации).

СМЯНА И ПОПРАВКА НА ГУМИТЕ

Всички ремонти или подмяна на спуквания трябва да се извършват от специалист по ремонт на гуми в съответствие с методите за вида на използваната гума.

Използвайте само определени размери на гумите (вижте спецификации).

V КОЛАН

Има V колан под предпазителя на ремъка, който предава енергия от двигателя към таблата на лопатките. Коланът ще се разхлаби и се плъзга след употреба за известно време. Затова е необходимо регулиране на напрежението - свържете се с оторизирания сервиз най-близо до вас. Коланът „V“ трябва да бъде сменен, ако е твърде дълъг или повреден - свържете се с оторизирания сервиз, който е най-близо.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПЛАН ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА

ПЪРВИ 5 РАБОТНИ ЧАСА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на двигателно масло

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки
- Подмяна на двигателно масло
- Проверка на състоянието на маслото в двигателя
- Чиста околна среда на глушителя
- Почистване на въздушен филтър
- Проверка, почистване и възможна подмяна на свещ *

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Подмяна на свещ. *
- Проверете състоянието на маркуча за гориво
- Проверка на настройката на карбуратора **

Маркирани елементи:

* Вижте инструкциите

** Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчва се да поискате оторизиран сервиз за смяна на маслото.

- ⓘ *Note: Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, когато се работи с голямо натоварване, следва да се извърши друга смяна след 25 работни часа.*

Източете двигателното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и пълно. Внимание: Не източвайте масло, когато двигателят работи!

Когато източвате маслото от горната тръба за пълнене с масло, резервоарът за гориво трябва да бъде празен или горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Поставете подходящ контейнер до двигателя, за да хванете използваното масло.
2. Свалете капачката на масления пълнител / фиксатора (фиг. 26А).
3. Извадете болта за източване (фиг. 26В) - ако има такъв - и оставете използваното масло да се оттича напълно в контейнера.
4. За двигател без пробка за източване препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло или да изцедите маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката на масления филтър. Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края на свещта на двигателя нагоре.
5. Поставете отново болта за източване. Когато двигателят е в равно положение, попълнете до горната граница на капачката / дръжката (фиг. 27).
6. Поставете отново безопасно капачката на масления пълнител / точилката.

- ⓘ *Note: Моля, изхвърлете използваното моторно масло по начин, съвместим с околната среда. Предлагаме ви да вземете отработено масло в запечатан контейнер до местния център за рециклиране или сервиз за рекултивация. Не го хвърляйте в боклука и не го изсипвайте на земята или в канализацията.*

- Работата на двигателя с ниско ниво на масло може да причини повреда на двигателя.
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

Мръсен въздушен филтър ще ограничи въздушния поток към карбуратора и ще доведе до лоши показатели на двигателя. Проверявайте въздушния филтър всеки път, когато двигателят работи. Ще трябва да почиствате въздушния филтър по-често, ако работите с двигателя на много прашни места.

- ⓘ *Note: Работата на двигателя без въздушен филтър или с повреден въздушен филтър ще позволи на мръсотията да навлезе в двигателя, което ще доведе до бързо износване на двигателя. Този вид щети не се покриват.*

ИНСПЕКЦИЯ И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР - ПЛЕСИРАН ФИЛТЪР С ПРЕДФИЛТЪР

⚠ CAUTION!

Въздушният филтър трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни помещения.

1. Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 28А).
2. Свалете капака на въздушния филтър. Внимавайте да предотвратите попадането на мръсотия и отпадъци в основата на въздушния филтър.
3. Извадете предварителния филтър (фиг. 29А) и въздушния филтър от основата на въздушния филтър.
4. Проверете елементите на въздушния филтър (фиг. 30). Почистете мръсни елементи.

5. За да разхлабите отломки, леко почукайте филтъра върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да почиствате мръсотията с четка, четката ще набуха мръсотия във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов филтър.
6. Измийте предварителния филтър с течен препарат и вода. След това го оставете да изсъхне добре на въздух. Не смазвайте предварително филтъра.
7. Инсталирайте филтъра и предварителния филтър обратно.
8. Затворете капака и го закрепете.

(i) |Note: *Сменете филтъра, ако е изтрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.*

СВЕЩ

За най-добри резултати сменете свещта на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчителната свещ, която е правилния диапазон на топлина за нормални работни температури на двигателя. За да намерите действителните типове препоръчани свещи, свържете се с оторизиран сервиз.

! CAUTION!

Ако двигателят работи, заглушителят и свещта ще бъдат много горещи. Бъдете внимателни да не докосвате тези части.

(i) |Note: *Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.*

За добра ефективност свещта трябва да е с правилно разстояние и да няма натрупвания.

1. Изключете капачката (фиг. 31А) от запалителната свещ и отстранете замърсяванията от областта на запалителната свещ.
2. Използвайте гаечния ключ с подходящ размер, за да извадите свещта (фиг. 32).
3. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, лошо е повредена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако е износен електродът.
4. Измерете пролуката на електрода с подходящ инструмент (фиг. 33). Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огнете страничния електрод.
5. Инсталирайте свещта внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосано нарязване.
6. След като свещта е поставена, затегнете гаечния ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.
8. Когато монтирате първоначалната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборота след седалките на свещта, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към запалителната свещ.

(i) |Note: *Разхлабената свещ може да стане много гореща и да повреди двигателя. Прекаленото затягане на свещта може да повреди нишките в цилиндровата глава.*

ЗАГЛУШИТЕЛ

Оставете заглушителя, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да докоснете.

- Отстранете натрупаните отпадъци от областта на заглушителя и цилиндъра.
- Уверете се, че заглушителят няма пукнатини, корозия или други повреди.

- Ако изпускателната система е снабдена с искроуловител, той трябва да се поддържа чист и пасивен. След като извадите искроуловител и изхвърлите грубата мръсотия, почистете го с фина четка (например четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ УТАЙКИ

Препоръчва се отстраняване на въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около 100 - 300 работни часа в оторизиран сервиз.

ГОРИВНА СИСТЕМА

CAUTION!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и т.н.) трябва да са същите като оригинални, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако изтича горивото от маркуча за гориво, незабавно сменете маркуча за гориво.

НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ

CAUTION!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страна на карбуратора или от страна на регулатора).

Вашият двигател е регулиран във фабриката. Ако настройките на двигателя се променят по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходимо допълнително регулиране (напр. За голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

СЪХРАНЕНИЕ

CAUTION!

Съхранявайте тази машина на място, където изпаренията на горивото не могат да попаднат на открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади преди съхранение.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- За безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части.
- Ако резервоарът за гориво трябва да бъде източен, това трябва да стане на открито.

ПОДГОТОВКА ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение за запазването на проблемите на двигателя ви и изглежда добре. Следващите стъпки ще ви помогнат да запазите ръждата и корозията от влошаване на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улесните стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТЕТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С АБЗАЦА ПОДДРЪЖКА / ПОЧИСТВАНЕ

! WARNING!

Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да намалите опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от всеки уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилня за дрехи.
- Също така избягвайте всяка зона с електрически двигател, създаваща искра, или където работят електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, защото това насърчава ръжда и корозия.
- Ако има бензин в резервоара за гориво, оставете горивния клапан в положение OFF.
- Дръжте нивото на двигателя на място. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система се охладят, покрийте двигателя, за да не се образува прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да запалят или стопят някои материали.
- Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непоръзен капак ще улавя влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА БЕНЗИНОВ СТАБИЛИЗАТОР ЗА УДЪЛЖЕНИЕ НА ЖИВОТА ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВОТО

За защита на двигателя използвайте стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанции.

Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара с гориво с пресен бензин. Ако само частично се напълни, въздухът в резервоара ще насърчи влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че той съдържа само пресен бензин.

Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.

След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да сте сигурни, че пречистеният бензин е заместил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания на венците, които запушват горивната система. Ако бензинът в двигателя ви се влоши по време на съхранение, може да се наложи да обслужвате или подменят карбуратора и другите компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя по-дълго от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреди на двигателя, тези повреди не са обхванати от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на гориво към бензина може да удължи живота на горивото.

Следните стъпки трябва да бъдат предприети, за да подготвите машината за съхранение.

1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа след последната работа на сезона.

! WARNING!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите газове могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всичкия останал бензин.

- BG**
3. Извадете свещта. Използвайте маслен съд, за да напълните ок. 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера (фиг. 34). Задействайте стартера за равномерно разпределение на маслото в горивната камера. Сменете свещта.
 4. Сменете свещта.
 5. Сменете двигателното масло.

ПРЕМАХВАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

DE

Проверете вашия двигател, както е описано в раздела ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ на това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, бъдете сигурни, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се разваля с времето, причинявайки трудно стартиране и запушване.

Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

CS

! WARNING!

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране на машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивата пара могат да се запалят.

SK

! WARNING!

Преди да транспортирате машината със собствен транспортен вал, първо е необходимо да демонтирате или сгънете предната опора!

PL

! CAUTION!

Машината не трябва да се транспортира в движение по пътищата.

ТРАНСПОРТ НА РЕМАРКЕТО

- HU**
1. Изпразнете бензиновия резервоар с смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не изразходва всички бензин.
 2. Затворете здраво капачката на горивото.
 3. Завъртете превключвателя на двигателя и вентила за гориво (ако има такъв) в изключено или стоп.
 4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
 5. Внимавайте да не изпуснете или да ударите машината при транспортиране.
 6. Свържете машината безопасно в изправено положение, докато транспортирате.
 7. Внимавайте да не удряте машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

! CAUTION!

Авариите на вашата машина, които изискват по-големи смущения, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неправомерните смущения могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Двигателят не се стартира	Празен резервоар	Напълнете резервоара до пълния му капацитет; проверете дали карбураторът съдържа гориво; проверете обезвъздушаване на резервоара
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
	Слаба искра за запалване	Почистете запалителната свещ или инсталирайте новата, ако е необходимо; проверете кабела за запалване; нека запалването се провери в сервиз.
	„Наводнен“ двигател	Развийте свещта, почистете я и изсушете; издърпайте няколко пъти началния низ, когато свещта се развие (без дросел).
	Застоял резервоар за гориво	Изцедете горивото и почистете карбуратора. Напълнете резервоара с чисто, свежо гориво
Възникват прекъсвания на двигателя	Запалващият кабел се освобождава	Монтирайте здраво съединителя на свещта върху свещта
	Тръбопроводите за гориво са запушени или горивото е лошо	Почистете тръбите за гориво, използвайте прясно гориво
	Отворът за въздух в капачката на резервоара за гориво е блокиран	Почистете или сменете капачката на резервоара
	В тръбите за гориво има вода или мръсотия	Изцедете горивото и заредете чисто и чисто гориво
	Въздушният филтър е мръсен	Почистете въздушния филтър
Често двигателят спира на празен ход	Разстоянието на запалване е твърде голямо, свещта е дефектна	Регулирайте или сменете свещта
	Карбураторът не е настроен прецизно	Оставете го да се регулира в оторизиран сервизен център
	Мръсен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър
Прекомерни вибрации	Фиксиращите винтове са разхлабени	Затегнете фиксиращите винтове

CAUTION!

Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обърнете устройството си от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено безплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Не принадлежат към домашния боклук. Относно изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или с вашия дилър.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме юридическа гаранция и юридическа отговорност за общо 6 месеца от получаването.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описанието за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обичайни консумативи (напр. Работещи течности, филтри за въздух / гориво, запалителни свещи, лагери, въжета за стартиране, ножове за смазване, глави за смазване).
- От гаранцията са изключени износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешка на материала или производителя ще бъдат елиминирани безплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай на изпращане също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди безплатно.

ГАРАНЦИЯ НА ДВИГАТЕЛЯ

НОРМАЛНО ИЗНОСВАНЕ:

Подобно на всички механични устройства, двигателите се нуждаят от периодично обслужване и подмяна на резервни части, за да работят правилно. Гаранцията не е свързана с такива ремонти, когато експлоатационният живот на частта от двигателя е изчерпан при нормална работа.

НЕПРАВИЛНА ПОДДРЪЖКА:

Животът на двигателя зависи от условията, при които той работи и от грижите, които му се полагат. Гаранцията не се отнася до износване, причинено от прах, мръсотия, пясък или други абразивни материали, проникнали в двигателя вследствие на неправилна поддръжка. Тази гаранция се отнася само до материални и производствени дефекти. Затова не смяна или плащане на устройства, в които може да се слобли двигателят. Гаранцията не се отнася нито за ремонти, причинени от:

- Използване на различни от оригинални резервни части.
- Контролните елементи или устройства, които затрудняват пускането, причиняват намаляване на мощността и намаляват живота му (свържете се с производителя на устройството).
- Неустойчиви карбуратори, спиращи горивни тръби, иззети клапани или други дефекти, причинени от използване на мръсно или старо гориво. Използвайте само пресен бензин и стабилизатор на гориво без свеж отвес.
- Части, които се изтриват или счупват поради работа с недостатъчно ниво на масло, като се използват мръсни или неверни спецификации на маслото. Използвайте маслото, препоръчано от производителя.
- Ремонт или настройка на свързани части или монтаж, напр. зъбни съединители, дистанционни управления и други подобни, не оригинални.
- Повреда или износване на части, причинени от частици мръсотия, проникнали в двигателя поради неправилна поддръжка или сглобяване на въздушен филтър или използване на неоригинален инкрустатор за почистване или филтър.
- Части, които са били повредени поради превишаване или прегряване на двигателя, причинени от запущване или блокиране на охлаждащи ребра или пространство на маховик от трева, чипове или замърсявания или повреди, причинени от работата на двигателя в затворено помещение.
- Повреда на двигателя или неговите компоненти от прекомерни вибрации поради разхлабване на двигателния възел, освобождаване на въртящите се части, освобождаване на работните колела, неправилно закрепване на устройството към вала на двигателя, прекомерни обороти на двигателя и др.
- Завойът или счупването на колянния вал се дължи на удара на колянния вал върху твърд предмет или поради прекомерното напрежение на клиновите ремъци ..
- Двигателят е повреден или неговата част, напр. горивна камера, клапани, седла на клапана, водеща или изгаряща стартова бобина в резултат на използване на неправилно гориво - например течен газ, природен газ, неправилен бензин и т.н..

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **DE** Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EU/EG-Konformitätserklärung" / **CS** My, výrobce uvedeného zařízení a držitel podkladů k vydání tohoto „EU/ES prohlášení o shodě“ / **SK** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenie o zhode" / **PL** My, producenci urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie "Deklaracji Zgodności UE/WE" / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfeleléségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **DE** Auf unser eigene Verantwortung diese Aussage / **CS** Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **DE** Maschinen / **CS** Strojní zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

EN Petrol shredder / **DE** Benzin-Häcksler / **CS** Motorový drtič větvi / **SK** Motorový drvič vetiev / **PL** Motorowy rozdrabniacz do gałęzi / **HU** Motoros ágaprító

BG Търговско наименование и вид / **DE** Handelsname und Typ / **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 6421

BG Модел / **DE** Modell / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

GBD-601C

BG Сериен номер / **DE** Seriennummer / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201900001 - 201999999, 202000001 - 202099999, 202100001 - 202199999, 202200001 - 202299999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствието / **DE** Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfeleléségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕО, изменена с 2005/88 / ЕО	DE unter der Richtlinie 2000/14/EG. wie durch 2005/88/EG geändert	CS podle směrnice 2000/14/ES. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywą 2000/14/EC. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC	HU 2000/14/EK irányelvben, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
---	--	---	---	--	---

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **DE** Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / **CS** Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřících protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfeleléségi nyilatkozatot az alábbi vizsgálat intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

Société Nationale de Certification et d'Homologation, BP 23, L-5201 Sandweiler, Luxembourg; Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca Bella, 243-Loc.Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia(BO)-Italy., Beijing United-Standard Product Testing & Technical Service Co., Ltd No.2109, Building 401, WangJingYuan, Chaoyang Distict, Beijing City, P.R.China

BG Тази декларация за съответствие е издадена в съответствие с директивите на ЕС и правителствените разпоредби на чешкото правителство - използван номер на сертификата / **DE** Diese Konformitätserklärung wird in Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien und den Verordnungen der Regierung der CZ herausgegeben / **CS** Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU a nařízením vlády ČR - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ a nariadeniami vlády ČR - číslo použitého certifikátu / **PL** Niniejsze świadectwo zgodności zostało wydane zgodnie z dyrektywami UE i rozporządzeniami rządu RC - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot az EU irányelveivel és a Cseh Köztársaság kormányrendeleteivel összhangban állították ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - 0D161212.ZGIQO24, 2006/42/EC - 0D161212.ZGIQO24
2000/14/EC & 2005/88/EC - ENV1706613.001, 2016/1628/EU - e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00
2011/65/EU&(EU)2015/863 - UST-CE-4061, NV 481/2012 Sb.

BG Тип двигател / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / LV Motor tipusa

DJ188F

BG Валидиращ номер / DE Validieren Nummer / CS Schvalovací emisní číslo / SK Schvaľovacie emisné číslo / PL Numer identyfikacyjny / LV Jóváhagyási szám

e13*2016/1628*2017/656SRB1/P*0075*00

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der B rgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaru en  shody se pou iv j  následující harmonizovan  normy, jako i n rodn  normy a ustanoven  / SK Na zaručenie zhody sa pou iv j  n sleduj ce harmonizovan  normy, ako aj n rodn  normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodno ci, z nast puj cymi normami zharmonizowanymi, a tak e krajowe normy i przepisy / LV A me ferele si gi nyilatkozat kiad s hoz az alábbi harmoniz lt szabv nyokat  s rendelkez seket vett k figyelembe:

EN 13683:2003+A2:2011; EN ISO 14982:2009; EN ISO 12100:2010;; EN ISO 13857:2008; EN ISO 14120;; EN 13525:2005+A2:2009;; EN ISO 11201:2010; EN 3744:2010;; EN 50581:2012

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма EN ISO 3744: 2010 / DE Garantierter Schalleistungspegel nach Norm EN ISO 3744:2010 / CS Garantovan  hladina akustického v konu dle normy EN ISO 3744:2010 / SK Garantovan  hladina akustického v konu podla normy EN ISO 3744:2010 / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodny z norm  EN ISO 3744:2010 / LV Garantált akusztikai teljesitm nyszint az EN ISO 3744:2010 szabvány szerint

LWA = 116 dB (A)






BG Измервано ниво на акустична мощност съгласно норма EN ISO 3744: 2010 (на празен ход / работа) / DE Gemessener Schalleistungspegel nach Norm EN ISO 3744: 2010 (Leerlauf / Betrieb) / CS Nam řen  hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 3744: 2010 (při volnoběhu / při práci) / SK Nameran  hladina akustického v konu podla normy EN ISO 3744: 2010 (volnob h / prevádzka) / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 3744: 2010 (na biegu jałowym / w pracy) / LV M rt akusztikai teljesitm nyszint az EN ISO 3744: 2010 szabvány szerint ( resj ratban /  zemben)

LWA = 101,4 dB (A) / LWA= 112,8 dB (A)

- BG С това потвърждаваме, че
- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, условно за използване, определено от производителя; - бяха предприети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти
DE Wir bestätigen, dass
- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten
CS Potvrzujeme,  e
- toto strojn  za izen , definovan  uvedenými údaji, je ve shodě se základnými požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, pop rpad  v robcm určeného pou it  bezpe n ; - jsou p ijata opatření k zabezpe en  shody v seh v robk  uv den ch na trh s technickou dokumentac  a požadavky technických předpisů
SK Potvrďujeme, že
- toto strojn  zariadenie, definovan  uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvykl ho, pop rpad  v robcom ur en ho pou iv nia bezpe n ; - s  prijat  opatrenia k zabezpe eniu zhody v etk ch v robkov uveden ch na trh s technickou dokumentac ou a po iadavkami technick ch predpisov
PL O wiadczyamy,  e
- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentac j  i wymaganiami technicznych przepisów
LV Igazoljuk, hogy:
- a jelen g pi berendezés me felel a használati  tmutat ban és a m szaki adatokn l feltüntetett param tereknek, tov bb  a g p a norm l  s a gy rt   ltal el irt haszn lat esetén biztonságos; - a gy rt  minden term ket  s m szaki dokument ci kban  s az egy b m szaki el ir ásokban meghat rozott param terekkel gy rt le.

BG В Прага на/ DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dņa / PL W Pradze w dniu / LV Pr ga, dat m:

8.10.2019

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация /  Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen /  Osoba pověřená sestavením technické dokumentace /  Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie /  Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej /  A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Заглавие: Изпълнителен директор /  Position: Geschäftsführer /  Funkce: jednatel společnosti /  Funkcia: konateľ spoločnosti /  Stanowisko: Prezes /  Beosztás: ügyvezető igazgató

hecht[®]
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. 
Za mlýnem 1562/25, 197 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ 61461661

ОНЛАЙН В С
МАШИНИ. В С

**ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA**

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупка * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Дата на производство на батерията * / **CS** Datum výroby baterie * / **SK** Dátum výroby batérie * / **PL** Data produkcji akumulatora * / **HU** Az akkumulátor gyártási ideje *

BG Купувач (име, име на фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzují, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrďujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletne, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / **CS*** vyplní prodejce / **SK*** vyplní predajca / **PL*** wypełnia sprzedawca / **HU*** az értékesítő tölti ki

BG Подпис на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпис * / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bélyegzője és aláírása *

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákóczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu**, szerviz@hecht.hu

www.hecht.cz

IAN: 916929

PZ-1712019 V.2.3



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuca a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg/